

МИНПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Волгоградский государственный социально-педагогический университет»
Кафедра китайского языка

«УТВЕРЖДАЮ»

Проректор по учебной работе

_____ Ю. А. Жадаев

« 29 » августа 2025 г.

Общественный проект «Обучение служением»

Программа учебной дисциплины
Направление 45.03.02 «Лингвистика»
Профиль «Языки и межкультурная коммуникация (китайский, английский)»
очная форма обучения

Волгоград
2025

Обсуждена на заседании кафедры китайского языка
« 30 » мая 2025 г., протокол № 10

Заведующий кафедрой _____ Котельникова Н.Н. « 30 » 05 2025 г.
(подпись) (зав. кафедрой) (дата)

Рассмотрена и одобрена на заседании учёного совета института иностранных языков « 30 » июня
2025 г., протокол № 10

Председатель учёного совета Панченко Н.Н. _____ 30.06. 2025 г.
(подпись) (дата)

Утверждена на заседании учёного совета ФГБОУ ВО «ВГСПУ»
29. 08.2025 г., протокол № 1

Отметки о внесении изменений в программу:

Лист изменений № _____
(подпись) (руководитель ОПОП) (дата)

Лист изменений № _____
(подпись) (руководитель ОПОП) (дата)

Лист изменений № _____
(подпись) (руководитель ОПОП) (дата)

Разработчики:

Симоненко Наталья Юрьевна, кандидат филологических наук, доцент кафедры
китайского языка ФГБОУ ВО «ВГСПУ».

Программа дисциплины «Общественный проект «Обучение служением»»
соответствует требованиям ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02
«Лингвистика» (утверждён приказом Министерства науки и высшего образования
Российской Федерации от 12 августа 2020 г. N 969) и базовому учебному плану по
направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (профиль «Языки и межкультурная
коммуникация»), утверждённому Учёным советом ФГБОУ ВО «ВГСПУ» (от 30 мая
2022 г., протокол № 13).

1. Цель освоения дисциплины

Формирование у обучающихся компетенций в области проектирования и реализации социально ориентированных проектов с использованием профильных знаний и умений, полученных в учебном процессе, в том числе на основе владения китайским языком.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина «Общественный проект «Обучение служением»» относится к базовой части блока дисциплин.

Для освоения дисциплины обучающиеся используют знания, умения, способы деятельности и установки, сформированные в ходе изучения дисциплин «Основы языкознания», «Психология», «Русский язык и культура речи», «Риторика».

Освоение данной дисциплины является необходимой основой для последующего изучения дисциплин «Философия», «История китайского языка», «Основы теории коммуникации», «Межкультурная коммуникация», «Общее языкознание», «Нормативно-правовое регулирование профессиональной деятельности», прохождения практик «Учебная (научно-исследовательская работа (получение первичных навыков научно- исследовательской работы)), «Преддипломная практика».

3. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины выпускник должен обладать следующими компетенциями:

- способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач (УК-1);
- способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений (УК-2);
- способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде (УК-3).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

знать

- особенности межкультурного разнообразия общества; правила и технологии эффективного межкультурного взаимодействия;
- основы планирования проектов; способы совершенствования собственной проектной деятельности и профессионального развития; методики самооценки, самоконтроля и саморазвития;
- способы эффективной коммуникации в группе или команде; признаки эффективной команды, технологии её создания, правила командного взаимодействия; алгоритм принятия командных решений и способы преодоления негативных факторов при принятии решений в группе; методы урегулирования конфликтов;
- формы, виды и способы конструктивного социального взаимодействия;
- принципы и технологии эффективного управления своим временем для достижения личных и профессиональных целей;

уметь

- понимать и толерантно воспринимать межкультурное разнообразие общества; анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия; проектировать общественную деятельность с учётом культурных особенностей различных категорий

людей; преодолевать коммуникативные, образовательные, этнические, конфессиональные барьеры для межкультурного взаимодействия;

— планировать самостоятельную проектную деятельность в решении профессиональных задач; подвергать критическому анализу проделанную работу; оценивать свои профессиональные качества, особенности характера, определять направления личностного роста, прогнозировать развитие в профессиональной деятельности, используя методы самодиагностики и цифровые средства; решать задачи собственного личностного и профессионального развития, определять и реализовывать приоритеты совершенствования собственной общественной деятельности;

— устанавливать и поддерживать контакты, обеспечивающие успешную работу в коллективе; определять свою роль в команде с учётом собственных личностных ресурсов и ресурсов участников команды; использовать эффективные способы социального взаимодействия в процессе принятия группового или командного решения;

— эффективно планировать и контролировать собственное время; определять цели и задачи, анализировать собственные конкурентные преимущества и формировать стратегию индивидуального развития; определять потребности в обучении и развитии на основе самоанализа, анализа своей деятельности и общения.

владеть

— технологиями и навыками планирования и управления своей деятельностью и её совершенствования на основе самооценки, самоконтроля;

— технологиями проектной деятельности на всех этапах жизненного цикла проекта;

— способностью осознанного выбора ценностных ориентиров и гражданской позиции; способностью аргументированного обсуждения и решения проблем мировоззренческого, общественного и личностного характера; навыками самостоятельного критического мышления; способами эффективного социального взаимодействия в команде.

4. Объём дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Семестр (4)
Аудиторные занятия (всего)	28	28
В том числе:		
Лекции (Л)	2	2
Практические занятия (ПЗ)	26	26
Лабораторные работы (ЛР)	—	—
Самостоятельная работа	40	40
Контроль	4	4
Вид промежуточной аттестации		Зачёт
Общая трудоёмкость	часы: 72 зачётные единицы: 2	72 2

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела	Содержание раздела дисциплины
-------	----------------------	-------------------------------

№ п/п	Наименование раздела	Содержание раздела дисциплины
1	Основы социального проектирования в лингвистическом образовании	Социальный проект и особенности социально ориентированного проектирования в сфере лингвистики и межкультурной коммуникации. Социально ориентированные НКО, образовательные и культурные учреждения как партнёры студентов-лингвистов. Выявление актуальных социальных проблем в сфере образования, межкультурного диалога, языковой доступности. Социальные проекты в области перевода, лингвопросвещения, межкультурной коммуникации. Проекты по продвижению китайского языка и культуры. Инструменты проектирования. Особенности проектной деятельности для трёх профилей подготовки: педагогического, переводческого и межкультурного.
2	Разработка паспорта общественного проекта	Анализ ситуации и постановка проблемы (изучение контекста, идентификация проблемы, сбор данных и анализ, взаимодействие с заинтересованными сторонами – школами, НКО, культурными центрами, международными отделами, уточнение проблемы). Выработка гипотезы проектного решения и её проверка. Разработка и защита паспорта проекта (определение общих целей, результатов и продуктов проекта, план проекта, оценка ресурсов проекта, идентификация рисков проекта). Определение социального заказчика и формата конечного продукта (перевод, учебные материалы, культурное мероприятие и др.) с учётом профиля. Регистрация проекта на платформе ДОБРО.РФ.
3	Реализация общественного проекта	Прототипирование проекта. Разработка продукта проекта: организация культурно-просветительских мероприятий, создание медиаконтента на китайском языке, помощь в адаптации иностранных студентов. Тестирование и улучшение. Взаимодействие с НКО или ОО-заказчиком. Реализация мероприятий проекта. Информационное продвижение проекта (в том числе на китайском языке для привлечения соответствующей аудитории) .
4	Рефлексия проектной деятельности	Презентация итогов проекта (в том числе с использованием китайского языка). Анализ выполненных целей и достигнутых результатов. Уроки, извлечённые из проекта, рефлексия опыта. Оценка вклада каждого участника проектной команды. Обратная связь от социального заказчика. Оценка качества лингвистического продукта (точность перевода, методическая обоснованность материалов, культурная адекватность и др.) .

При выборе конкретной темы проекта студенты ориентируются на реальный социальный заказ и свои профессиональные интересы. Детальный перечень проектных идей представлен в фонде оценочных средств и методических рекомендациях к дисциплине.

Расширенный список конкретных идей проектов

№	Название проекта	Краткое описание	Социальный заказчик
1	«Мосты дружбы»	Организация и проведение серии встреч китайских и российских студентов для неформального общения и обмена культурой	Международный отдел вуза, студсовет
2	«Китайская культура в библиотеке»	Разработка и проведение цикла культурно-просветительских мастер-классов (каллиграфия, чайная церемония, бумажные фонарики)	Городская библиотека, культурный центр
3	«Русско-китайский разговорник»	Создание тематического разговорника для китайских студентов (бытовые ситуации, общение с врачами, в магазине)	Международный отдел вуза
4	«Китайский гид по городу»	Создание видеогuida по городу на китайском языке (достопримечательности, транспорт, полезные советы)	Туристический информационный центр
5	«Китайские праздники в городе»	Организация городского мероприятия, посвящённого китайскому празднику (Новый год, Праздник середины осени)	Управление культуры, культурный центр
6	«Социальные сети на китайском»	Создание и ведение страницы в соцсетях (WeChat, ВКонтакте) на китайском языке о жизни города и вуза для китайских студентов	Международный отдел вуза
7	«Китайско-российский культурный обмен»	Организация онлайн-встреч (телемостов) между российскими и китайскими студентами с обсуждением культурных тем	Партнёрский вуз в Китае, международный отдел
8	«Памятка для китайских туристов»	Разработка краткой памятки-буклета о правилах поведения, традициях и особенностях региона на китайском языке	Туристический информационный центр, гостиницы

5.2. Количество часов и виды учебных занятий по разделам дисциплины

№ п/п	Наименование раздела	Лекц.	Практ. зан.	Лаб. зан.	СРС	Всего
1	Основы социального проектирования в лингвистическом образовании	2	2	—	4	8
2	Разработка паспорта общественного проекта	—	10	—	14	24
3	Реализация общественного проекта	—	14	—	20	34
4	Рефлексия проектной деятельности	—	2	—	2	4

№ п/п	Наименование раздела	Лекц.	Практ. зан.	Лаб. зан.	СРС	Всего
Итого		2	28	–	40	72

6. Перечень основной и дополнительной учебной литературы

6.1. Основная литература

1. Обучение служением: метод. пособие / под ред. О.В. Решетникова, С.В. Тетерского. – М.: АВИЦ, 2020. – 216 с.
2. Гаеде Сепулведа М.А. Обучение служением через проектно-прикладную деятельность. Методические рекомендации для университетов / АНО «Агентство социальных инвестиций и инноваций», отв. ред. М.Ю. Славгородская. – М.: Грифон, 2022. – 90 с.
3. Обучение служением : учебное пособие для обучающихся бакалавриата и специалитета по всем факультативным направлениям, реализуемым НИУ МГСУ / Е. А. Бабешко, А. Д. Барсукова, З. И. Иванова и др.; под редакцией С. А. Мудрак. – Москва : МИСИ-МГСУ, ЭБС АСВ, 2025. – 52 с. – ISBN 978-5-7264-3668-5. – Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : сайтсайт. – URL: <https://www.iprbookshop.ru/156548.html> (дата обращения: 19.03.2026). – Режим доступа: для авторизир. пользователей.
4. Основы проектной деятельности: учеб. пособие / С.Г. Редько и др. – СПб., 2018. – 84 с. <https://elibrary.spbstu.ru/dl/2/s18-134.pdf/view>
5. Земцов Д.И., Метелев А.П., Яшина А.В., Кириенко Л.С., Груздев И.А., Дмитриева А.С., Старцев С.В. Обучение служением: ключевые результаты исследования зарубежного опыта: докл. к XXIV Ясинской (Апрельской) междунар. науч. конф. по проблемам развития экономики и общества, Москва, 2023 г. / рук. авт. кол. Д.И. Земцов. – М.: Изд. дом Высшей школы экономики, 2023. – 24 с.
6. Проектное обучение: практики внедрения в университетах / под ред. Л.А. Евстратовой, Н.В. Исаевой, О.В. Лешукова. – М., 2018. <https://publications.hse.ru/pubs/share/direct/376211321.pdf>

6.2. Дополнительная литература

1. Организация добровольческой (волонтерской) деятельности и взаимодействие с социально ориентированными НКО: учебник / А.П. Метелев, Ю.С. Белановский, Н.И. Горлова и др.; отв. ред. И.В. Мерсиянова; Нац. исслед. ун-т «Высшая школа экономики». – М.: НИУ ВШЭ, 2022. – 456 с.
2. Проектное обучение по образовательной программе «Организация работы с молодежью»: учеб. пособие / М.А. Бедулева, Л.Н. Боронина, Е.В. Зверева и др.; под общ. редакцией З.В. Сенук; М-во науки и высш. образования РФ. – Екатеринбург: Изд-во Урал. ун-та, 2021. – 260 с.
3. Применение проектного метода обучения в инженерном вузе: учеб. пособие / И.В. Павлова, Ф.Т. Шагеева, О.Ю. Хапринова, Ф.А. Сангер, М.С. Сунцова: в 2 ч.; на рус. и англ. яз. – Казань: РИЦ «Школа», 2019. – 51 с. https://moodle.kstu.ru/pluginfile.php/276579/mod_resource/content/0/Учебное%20пособие_КНИТУ.pdf
4. Основы проектной деятельности: учебно-методическое пособие / сост. И.М. Дудина; Яросл. гос. ун-т им. П.Г. Демидова. – Ярославль: ЯрГУ, 2019. – 28 с. <http://www.lib.uniyar.ac.ru/edocs/iuni/20190601.pdf>
5. Основы проектной деятельности: учеб. пособие для обучающихся в системе СПО / Б.Р. Мандель. М.; Берлин: Директ-Медиа, 2018. – 293 с. https://r1.nubex.ru/s645-1e6/f10872_9a/Основы%20проектной%20деятельности.pdf

6. Анистратенко О.Б., Гаеде М., Малёва У.И., Сидлина Л.З. Профессиональные компетенции – во благо человечеству! Каталог проектов студентов – участников проекта по развитию интеллектуального волонтерства / Фонд президентских грантов, АНО «Агентство социальных инвестиций и инноваций, НИУ «Высшая школа экономики». – М.: Грифон, 2022. – 48 с.

7. Котесова, А. А. Технологии проектной деятельности в контексте «третьей миссии» университетов : учебное пособие / А. А. Котесова, Н. В. Шашло, Ю. А. Маркарян. – Ростов-на-Дону : Донской государственный технический университет, 2024. – 83 с. – ISBN 978-5-7890-2215-3. – Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : сайтсайт. – URL: <https://www.iprbookshop.ru/150079.html> (дата обращения: 19.03.2026). – Режим доступа: для авторизир. пользователей. – DOI: <https://doi.org/10.23682/150079>

7. Ресурсы Интернета

1. Перечень ресурсов Интернета, необходимых для освоения дисциплины:
2. Портал «Обучение служением». URL: <https://sl.dobro.ru/>
3. Электронная библиотечная система IPRBooks. URL: <http://www.iprbookshop.ru/>
4. Лань : электронно-библиотечная система. URL: <https://e.lanbook.com/>
5. Платформа экосистемы «Добро.РФ». URL: <https://dobro.ru/>
6. Ресурсы для переводчиков и лингвистов (профессиональные словари, корпуса текстов, базы данных).

8. Информационные технологии и программное обеспечение

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости):

– Пакет офисных приложений (редактор текстовых документов, презентаций, электронных таблиц).

– Платформы для видеоконференций и совместной работы (при необходимости).

9. Материально-техническая база

Для проведения учебных занятий по дисциплине «Общественный проект «Обучение служением»» необходимо следующее материально-техническое обеспечение:

Аудитория для проведения лекционных и практических занятий, оснащённая стандартным набором учебной мебели, учебной доской и стационарным или переносным комплексом мультимедийного презентационного оборудования.

Доступ к сети Интернет для работы с платформой ДОБРО.РФ и другими онлайн-ресурсами.

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Дисциплина «Общественный проект «Обучение служением»» относится к базовой части блока дисциплин. Программой дисциплины предусмотрено чтение лекций и проведение практических занятий. Промежуточная аттестация проводится в форме зачёта.

Лекционные занятия направлены на формирование глубоких, систематизированных знаний по разделам дисциплины. В ходе лекций преподаватель раскрывает основные, наиболее сложные понятия дисциплины, а также связанные с ними теоретические и практические проблемы,

даёт рекомендации по практическому освоению изучаемого материала. В целях качественного освоения лекционного материала обучающимся рекомендуется составлять конспекты лекций, использовать эти конспекты при подготовке к практическим занятиям, промежуточной и итоговой аттестации.

Практические занятия являются формой организации педагогического процесса, направленной на углубление научно-теоретических знаний и овладение методами работы, в процессе которых вырабатываются умения и навыки выполнения учебных действий в сфере изучаемой науки. Практические занятия предполагают детальное изучение обучающимися отдельных теоретических положений учебной дисциплины. В ходе практических занятий формируются умения и навыки практического применения теоретических знаний в конкретных ситуациях путём выполнения поставленных задач, развивается научное мышление и речь, осуществляется контроль учебных достижений обучающихся.

При подготовке к практическим занятиям необходимо ознакомиться с теоретическим материалом дисциплины по изучаемым темам – разобрать конспекты лекций, изучить литературу, рекомендованную преподавателем. Во время самого занятия рекомендуется активно участвовать в выполнении поставленных заданий, задавать вопросы, принимать участие в дискуссиях, аккуратно и своевременно выполнять контрольные задания.

Контроль за качеством обучения и ходом освоения дисциплины осуществляется на основе рейтинговой системы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации студентов.

Рейтинговая система предполагает 100-балльную оценку успеваемости студента по учебной дисциплине в течение семестра, 60 из которых отводится на текущий контроль, а 40 – на промежуточную аттестацию по дисциплине. Критериальная база рейтинговой оценки, типовые контрольные задания, а также методические материалы по их применению описаны в фонде оценочных средств по дисциплине, являющемся приложением к данной программе.

11. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы

Самостоятельная работа обучающихся является неотъемлемой частью процесса обучения в вузе. Правильная организация самостоятельной работы позволяет обучающимся развивать умения и навыки в усвоении и систематизации приобретаемых знаний, обеспечивает высокий уровень успеваемости в период обучения, способствует формированию навыков совершенствования профессионального мастерства.

Самостоятельная работа обучающихся во внеаудиторное время включает в себя подготовку к аудиторным занятиям, а также изучение отдельных тем, расширяющих и углубляющих представления обучающихся по разделам изучаемой дисциплины. Такая работа может предполагать проработку теоретического материала, работу с научной литературой, выполнение практических заданий, подготовку ко всем видам контрольных испытаний, выполнение творческих работ.

Учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине представлено в рабочей программе и включает в себя:

- рекомендуемую основную и дополнительную литературу;
- информационно-справочные и образовательные ресурсы Интернета;
- оценочные средства для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине.

Конкретные рекомендации по планированию и проведению самостоятельной работы по дисциплине «Общественный проект «Обучение служением»» представлены в методических указаниях для обучающихся, а также в методических материалах фондов оценочных средств.

12. Фонд оценочных средств

Фонд оценочных средств, включающий перечень компетенций с указанием этапов их формирования, описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания и методические материалы, является приложением к программе учебной дисциплины.